

# BEYOĞLU

DIRECT.: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olivoj — Tél. 4189  
REDACTION: Galata, Eski Banka Sokak, Sen Piyer Han 2 ci kat  
Tél. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison

KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI  
Istanbul, Sirkeci, Ajirefendi Cad. Kahraman Zade H. Tél. 20094-95

Directeur-Propriétaire: G. Primi

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### Une nouvelle contribution à la réduction du prix de la vie

# L'impôt sur l'énergie électrique perçu des industries sera aboli

### L'impôt sur le pétrole sera réduit

Le Kamutay s'est réuni hier sous la présidence de M. Nutri Conker. Lecture a été donnée à l'ouverture de la séance, de la lettre de la présidence du conseil sur le décès des députés Mahmut Soydan (Siirt), du Dr. général Ziya Nuri Bigi (Kocaeli). La mémoire des deux disparus a été commémorée. Lecture fut également donnée de la lettre de la présidence du conseil annonçant l'acquisition du député d'Urfa, Ali Saip Ursavas.

On sait que ces fabriques paient depuis plus de deux ans, un impôt de une piastre par kilowatt pour l'énergie électrique qu'elles consomment. La suppression de cette redevance ne manquera pas d'influencer favorablement le marché industriel auquel elle imprimera forcément un nouvel essor.

### Déclarations du ministre des finances

Le ministre des Finances, M. Fuat Agrali, relevant les raisons pour lesquelles l'exemption de l'impôt de consommation avait été proposée en faveur des mines de charbon, déclara que le gouvernement tient compte de la situation, vis-à-vis de l'impôt, des autres établissements industriels.

Un projet de loi exemptant ces derniers aussi de cet impôt sera déposé au cours de la présente session sur le bureau du Kamutay.

### Les entretiens au sujet du «sancak» ont été entamés hier à Paris

Paris, 22. — La première réunion des délégués turcs et français pour la question du «sancak» a été tenue hier à 15 heures au Quai d'Orsay. Y ont pris part :

Pour la Turquie : M. le Dr. Aras, ministre des affaires étrangères ; M. Numan Menemencioglu, sous-secrétaire d'Etat ; M. Suad Davas, ambassadeur à Paris, et M. Hassan Riza, secrétaire général de la Présidence de la République.

Pour la France : M. Delbos, ministre des affaires étrangères ; M. Viénot, sous-secrétaire d'Etat aux affaires étrangères ; M. Ponsot, ambassadeur de France à Ankara ; M. de Saint-Quentin, ambassadeur ; M. Chauvel, chef de section pour le Proche-Orient.

Les entretiens seront repris ce matin.

Paris, 21 A. A. — M. Aras, ministre des affaires étrangères de Turquie, venant de perdre sa mère, les manifestations officielles qui devaient se dérouler à l'occasion de son séjour à Paris seront réduites au minimum.

Un déjeuner intime sera offert demain au Quai d'Orsay par M. Yvon Delbos, en l'honneur de M. Aras.

Le secrétaire d'Etat de la S. D. N. publie les noms des trois observateurs neutres qui se rendront dans le «sancak» d'Antakya pour y observer la situation. Ce sont M. Hans Holstad (Norvège), ancien président de la commission mixte pour l'échange des populations grecque et turque, M. L. J. Caron (Hollande), ancien gouverneur des Célèbes, et le colonel de brigade, Karl Watterwyl (Suisse).

### L'Angleterre et la France transforment en consulat général leur légation à Addis-Abeba

Rome, 22. — L'ambassadeur britannique, Sir Eric Drummond, a avisé officiellement le gouvernement italien que la légation britannique à Addis-Abeba sera remplacée par un consulat général.

M. Blondel, chargé d'affaires de l'ambassade de France, a fait une communication dans le même sens touchant l'abolition de la légation de France à Addis-Abeba et son remplacement par un consulat général.

Le comte Ciano a pris acte de ces deux communications.

Londres, 22 A. A. — Havas apprend que M. Eden communiqua à M. Corbin toutes les particularités du prochain accord anglo-italien, ainsi que tous les détails concernant l'état actuel des négociations. En agissant ainsi, le gouvernement britannique veut montrer que l'accord anglo-italien est signé avec la connaissance et l'approbation de la France.

### Les Etats-Unis suivent l'exemple...

Paris, 22. — Le gouvernement des Etats-Unis a décidé d'envoyer un consul à Addis-Abeba.

### La Bulgarie reconnaît l'empire italien d'Ethiopie

Rome, 22. — Le ministre de Bulgarie a annoncé officiellement au ministre des affaires étrangères la reconnaissance par son pays de l'empire italien d'Ethiopie. Le comte Ciano a donné l'autorisation nécessaire pour qu'un consulat de Bulgarie soit ouvert à Addis-Abeba.

### L'évolution du gouvernement britannique au sujet de l'Abyssinie

Rio-de-Janeiro, 21. — Le journal O Jornal, commentant les allusions faites par M. Eden, dans son discours à la souveraineté italienne sur l'Abyssinie, constate que les divers actes du gouvernement britannique témoignent d'un changement complet de sa conduite à l'égard de l'Abyssinie.

### Le tremblement de terre au San-Salvador

Managua, 22 A. A. — On annonce officiellement que le bilan du tremblement de terre de San Vincente (San Salvador), dépasse 100 morts et 400 blessés.

La ville détruite est située à 71 kilomètres de San Salvador.

### Les troubles à Cuba

La Havane, 22 A. A. — Le succès des efforts de conciliation tentés par des personnalités non mêlées au conflit entre MM. Gomez et Batista semble être le seul espoir restant à M. Gomez de conserver la présidence.

Washington, 22 A. A. — Les milieux officiels déclarent que les Etats-Unis n'interviendront pas à Cuba, même si M. Gomez démissionne.

Des rapports de Cuba indiquent que le colonel Batista possède, avec l'armée et le peuple, une force telle qu'une révolution est impossible.

Le vice-président, qui succéderait à M. Gomez recevrait l'appui de M. Batista.

### Le duc d'Aoste à Bruxelles

Bruxelles, 21. — Le duc d'Aoste, de retour de Berlin, jet de passage à Bruxelles, sera reçu aujourd'hui par le roi.

### Le problème des frontières de l'Est

Budapest, 21. — Tous les journaux hongrois soulignent l'article de la Frankfurter Zeitung, affirmant que l'Allemagne ne garantira jamais les frontières fixes par les traités de paix en Europe Orientale et sud-orientale.

### Un nouveau contre-torpilleur italien

Livourne, 21. — Le contre-torpilleur Vittorio Alfieri a été facilement lancé en présence des autorités locales.

# L'U.R.S.S. demandera d'assimiler les navires de guerre nationalistes à des bateaux pirates

### Au cas où sa proposition ne serait pas acceptée, elle adopterait le système des convois

Paris, 22. — La destruction du vapeur «Komsomol» par un croiseur nationaliste a suscité une vague de ressentiment populaire dans toutes les villes de l'U. R. S. S., où des meetings de protestation ont été tenus.

On croit savoir dans les milieux politiques londoniens proches à l'ambassade soviétique, que le gouvernement de Moscou demandera à la prochaine réunion du sous-comité de la commission de non-intervention, qui se réunira aujourd'hui, de déclarer officiellement que si les navires de guerre nationalistes attaquent des navires de commerce neutres ils seront déclarés navires pirates. Au cas où les autres puissances représentées à la commission ne partageraient pas ce point de vue, l'U. R. S. S. aurait recours au système du convoi naval en faisant protéger ses navires marchands par des unités de sa flotte de guerre.

(Le Komsomol était un vapeur neuf, puisqu'il datait de 1931. Son déplacement brut était de 5.109 tonnes et son tonnage net de 2.986 tonnes).

### Une démarche française

Paris, 22. — Au cours de l'entrevue qu'il a eue hier avec M. Eden, l'ambassadeur de France, M. Corbin, a exprimé, croit-on, le désir de son gouvernement de voir hâter l'entrée en vigueur de mesures envisagées pour le contrôle de la non-intervention dans les affaires d'Espagne.

### Quelle sera l'attitude de l'Allemagne ?

Londres, 22 A. A. — Une réunion

### Les grèves des métallurgistes du Nord

Les patrons demeurent intrançais

Lille, 22 A. A. — L'assemblée générale des délégués des usines métallurgistes en grève adopta unanimement un ordre du jour disant que les grévistes décideront de poursuivre leur action en présence de l'obstination des patrons dans leur attitude hostile à l'égard des ouvriers, et décideront d'en appeler à l'aide efficace des autres fractions de la classe ouvrière.

On se rappelle que les patrons refusent de reprendre certains ouvriers, notamment les délégués syndicaux.

### Les délégués des deux parties sont convoqués

Paris, 22 A. A. — M. Blum télégraphia au préfet du Nord, relativement à la grève de la métallurgie, disant notamment :

«L'acceptation du principe d'arbitrage comporte l'évacuation des usines et la reprise générale du travail. Toutes les questions litigieuses doivent être réglées ensuite.»

M. Blum demanda au préfet de convoquer les délégués patronaux et ouvriers mercredi, à l'hôtel Matignon.

### La défense nationale en France

Paris, 22 A. A. — Les ministres intéressés à la défense nationale se réunirent hier, après-midi, sous la présidence de M. Blum. M. Delbos y assistait également.

### Hongrie et Yougoslavie

Budapest, 21. — On consacre, dans la presse, de longs comptes-rendus, à la soirée littéraire hongro- yougoslave qui a eu lieu avec la participation du ministre de Yougoslavie, ainsi que de fonctionnaires des ministères hongrois des affaires étrangères et de l'Instruction Publique.

### LA TURQUIE ARCHEOLOGIQUE

Un musée est créé à Samsun

La cérémonie d'ouverture du musée de Samsun a eu lieu en présence d'une grande foule.

Le musée, qui réunit les antiquités riches et variées de tous les «kaza», est installé dans un très beau local.

Le communiqué officiel nationaliste annonce qu'à l'Ouest de Madrid, une attaque des miliciens dans la zone de la Canada, a été facilement repoussée par la cavalerie nationaliste.

# Les gouvernementaux passent à la contre-offensive sur le front de Madrid

### FRONT DU NORD

Paris, 22. — La lutte s'est rallumée avec violence sur le front du pays basque. Un communiqué du conseil de la défense de Bilbao annonce que les Basques ont renforcé leurs positions de première ligne, sous le feu de l'artillerie ennemie. Des attaques nationalistes ont été essayées dans les secteurs d'El Orío et Del Edosso. L'aviation gouvernementale a bombardé Ondarroa, sur la côte, y détruisant quelques maisons.

### FRONT DU CENTRE

Paris, 22. — Le communiqué officiel gouvernemental signale un bombardement sans effet sur le secteur de Guadajarra, un duel d'artillerie et de mitrailleuses sur celui de Somosierra et un violent bombardement des positions des

délégué allemand spécifia qu'il examinait la question sur le plan technique seulement. «L'attitude politique du Reich, dit-il, sera définie demain seulement, au cours de la réunion du sous-comité.»

Par contre, le délégué italien s'abstint hier, alors qu'il participa activement aux travaux de vendredi dernier.

### FRONT DU SUD

Madrid, 22 A. A. — Après six heures de lutte, les républicains reconquirent les positions qu'ils perdirent la semaine dernière dans les secteurs de Pozuelo et de Boadilla.

Enfin, une contre-offensive des républicains contre Carabanchel a été enrayée.

### L'autre version

Madrid, 22 A. A. — On a saisi à Bayonne deux avions démontés. On ouvre une information visant la contrebande des armes. La police spéciale découvrit, en outre, à Biarritz, 20 caisses contenant 4 moteurs d'avions et des pièces détachées destinées au commandement militaire de Madrid. Ces caisses avaient été entreposées auparavant à Bordeaux.

### La contrebande en faveur de l'Espagne

Bayonne, 22 A. A. — On a saisi à Bayonne deux avions démontés. On ouvre une information visant la contrebande des armes. La police spéciale découvrit, en outre, à Biarritz, 20 caisses contenant 4 moteurs d'avions et des pièces détachées destinées au commandement militaire de Madrid. Ces caisses avaient été entreposées auparavant à Bordeaux.

### L'affaire du Chaco

Buenos-Ayres, 22 A. A. — La conférence pan-américaine a terminé ses travaux. Le président, M. Saavedra Lamas, fit des vœux pour la solution prochaine et définitive du conflit du Chaco.

### Dans le brasero

La petite Rebba, âgée de 5 ans, domiciliée à Fener, est tombée dans le brasero de la chambre et s'est grièvement blessée. La malheureuse enfant a expiré en dépit de tous les soins qui lui furent prodigués.

### M. Rickett et les prospections de pétrole en Turquie

Le brasseur d'affaires, M. Rickett, est arrivé hier à Istanbul, venant d'Athènes. Il s'est rencontré au Péra-Palace avec le géologue Hendley, qui est accompagné de sa femme.

M. Rickett s'est livré ces temps derniers à des déplacements très fréquents dans le Proche-Orient. Arrivé une première fois à Istanbul, il était parti en avion pour Athènes et de là pour Bagdad, d'où il était passé à Alexandrie. Retourné à Athènes, il vient d'arriver à Istanbul.

D'autre part, le géologue Hendley avait entrepris un voyage pour la prospection du pétrole en Anatolie. M. Rickett a eu un long entretien au Péra-Palace avec M. Hendley sur la question du pétrole en Anatolie. M. Nizamettin Sevki a assisté à la conversation.

«On croit savoir», annonce le Kurun, que les résultats des prospections de pétrole faites en Anatolie sont encourageants.

### A la mémoire des martyrs de la République

Des cérémonies pour la commémoration de la mort du martyr Kubilay et des gardiens Vefik et Hasan, auront lieu demain, dans tous les chefs-lieux des vilayets du territoire de la République.

Nous publions aujourd'hui exceptionnellement, en 2ème page, sous notre rubrique :

### La presse turque de ce matin

une analyse et de larges extraits des articles de fond de tous nos confrères d'outre-pont.



Une route vient d'être construite conduisant à l'Acropole de Bergama, la plus grande et la plus imposante qui soit au monde. Voici un groupe d'invités ayant assisté à l'inauguration de cette importante artère

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### Nous sommes pleinement maîtres de nos voies ferrées

La prise en livraison de la ligne des chemins de fer Orientaux a commencé. Ainsi, constate M. Ahmet Emin Yalman, dans le "Tan", dès la première heure de l'année nouvelle, nous serons complètement maîtres de toutes nos voies ferrées.

« Ainsi, une importante colonne de l'armée de notre relèvement vient d'atteindre le but. Nous avons le droit de nous en réjouir et d'en être fiers.

Si nous faisons abstraction de l'expérience de l'ancien chemin de fer du Héciaz (Hédjaz), c'est il y a quinze ans, lors de la guerre de l'Indépendance que nous avons commencé pour la première fois à faire fonctionner une voie ferrée. A ce moment, le monde entier était convaincu de notre incapacité en ce domaine.

A vrai dire, nous n'avions guère, nous-mêmes, une grande confiance en nos forces. La propagande étrangère au sujet de notre incapacité avait agi sur nous aussi.

Nous avons repris, une à une, les voies ferrées qui se trouvaient entre les mains des étrangers ; et chacune de ces voies, dès qu'elle a passé entre les mains turques, a commencé à fonctionner plus régulièrement que par le passé. Les services du pays ont été mieux assurés et chaque ligne est devenue un élément actif et vivant du développement économique du pays.

D'autre part, nous ne sommes pas demeurés inactifs. Nous avons construit les lignes essentielles du réseau national sans rien emprunter à l'étranger et sans le secours de la technique étrangère. Nous ne nous sommes pas limités à démontrer à l'étranger notre capacité, dans les domaines technique et économique en construisant des voies ferrées ; nous nous découvrons nous-mêmes !

Le rachat des chemins de fer Orientaux n'est pas seulement un sujet de fierté nationale. Cette ligne était très mal outillée et fonctionnait de façon très primitive. Elle ne jouait pas, de ce fait, le rôle qui lui incombe dans l'économie nationale. Elle demeurait, comme un élément de régression au milieu de l'effort déployé pour assurer le développement de la Thrace sous tous les aspects et dans tous les domaines. Et elle empêchait ces efforts de donner leur plein effet.

Une question vient à l'esprit à ce propos : Ce rachat des entreprises financées par le capital étranger interprété par certains comme l'indice d'une hostilité systématique envers le capital étranger. Cette impression est-elle exacte ?

Le rachat par le gouvernement de certaines entreprises héritées du passé en sauvegardant pleinement et scrupuleusement les droits et les intérêts de propriétaires ne saurait aucunement recevoir une telle interprétation. Aucun sentiment excessif ne saurait avoir place en Turquie. Nous aspirons, en toutes choses, à collaborer avec l'étranger dans un esprit de bonne volonté réciproque et sur la base de l'intérêt commun.

Les entreprises étrangères que nous sentions la nécessité de liquider, ne reposaient pas sur une véritable bonne volonté. Elles ont été créées pour servir des intérêts utilitaires, ou sous l'influence d'intérêts privés, à une époque où les Turcs étaient en quelque sorte des étrangers chez eux. Aucune d'entre elles ne reposait sur le principe de l'équilibre des intérêts.

Abstraction faite de cette liquidation d'un passé malheureux, qui s'impose, nous voyons la Turquie tout entière qui offre le spectacle d'un rapide développement. Elle a senti le besoin de l'appui du capital étranger dans des domaines déterminés.

L'entreprise de Karabük est une de ces applications. Pour la construction de silos, d'installations hydrauliques, pour la mécanisation de notre agriculture, un champ d'activité favorable est ouvert au capital étranger. Il est hors de doute que beaucoup de capitaux qui demeurent inutilisés en découvrant en Turquie un intérêt élevé et toutes les garanties voulues afflueront en plus grande quantité en notre pays. »

### Les Alaouites

M. Yunus Nadi fournit dans le "Cumhuriyet" et "La République", d'intéressantes précisions sur les Alaouites ou Nestoriens du "sancaq" :

« Les querelles intestines entre les Sunnites et les Alaouites qui assombrèrent l'histoire de l'Empire ottoman ont emprunté leur vigueur à des luttes interminables entre la Turquie et l'Iran. Au premier siècle de l'islam, l'invasion arabe, forte de l'élan religieux, menaçait de balayer les nationalités. Devant la perspective de ce danger, les Persans embrassèrent, à titre de mesure conservatoire, un autre dogme tendant à substituer à Mahomet son gendre Ali et sa famille. Plus tard, un monarque turc, le Sah Ismail Sefti, dans sa lutte contre les Turcs-Osmanlis, avait prodigé beaucoup d'efforts pour l'expansion de l'alaouisme en Anatolie. Chose curieuse ! Avant même le Sah Ismail, les Turcs-Osmanlis, eux-mêmes, avaient créé, dans le but d'adoucir les rigueurs de la religion musulmane et de préserv-

ver leurs sentiments nationaux, une nouvelle secte que nous pourrions, à la rigueur, qualifier de religion des Turcs. La principale manifestation des efforts réformateurs des Turcs-Osmanlis était l'établissement de la secte des Bektasis. Y a-t-il d'aller plus loin ? N'était-ce pas le Hacı Bektasi Veli qui avait donné la première bénédiction à l'ordre des Jannissaires ? Et l'armée victorieuse qui avait vaincu l'armée du Sah Ismail ne se composait-elle pas de Jannissaires ?

Néanmoins, la Turquie impériale devint de plus en plus sunnite fanatique et les autres sectes commencèrent à donner force de dogme aux préjugés les plus puérils, ce qui, avec le temps, a creusé des gouffres profonds entre les deux côtés. Il y a encore parmi nous des gens qui se nourrissent de ces idées surannées et leur nombre n'est pas insignifiant.

C'est seulement le principe laïc du régime républicain qui, donnant à la liberté de conscience dans le droit public la place qui lui revient, a porté un coup mortel à cette mentalité et passé l'éponge sur les querelles religieuses divisant le pays. »

### Un témoignage sur l'Amérique

« C'est celui de M. André Maurois que M. Asim Us commente longuement dans le "Kurun" de ce matin. Voici les conclusions de son article :

« On sait que l'Amérique est un pays qui avait appliqué de tout temps et sur une large échelle, les systèmes de l'économie libérale. Tout son développement dérive de cela. Mais il ne faut pas oublier non plus que la crise de 1932 est née aussi des abus de ce système. Aussi, les expériences de ces trois ou quatre dernières années ont-elles amené les Américains à changer d'avis à cet égard. Roosevelt n'est pas l'adversaire de l'initiative personnelle. Tout au contraire, il connaît les avantages de la liberté. Mais la liberté ne saurait être celle de vendre au public des actions sans valeur ni celle de refuser leur part de gains aux petits actionnaires des diverses entreprises. C'est pourquoi, sans interdire les grands travaux industriels, les Américains ont admis pour principe de les contrôler étroitement.

Quand un tel changement s'opère dans un pays qui est redevable de tous ses progrès au système de l'économie libérale n'est-il pas évident et logique qu'il n'y a pas d'autre issue que l'établissement pour un pays comme le nôtre, où tout est à créer. »

### LES CONFERENCES

A la « Casa d'Italia »

Ce soir, 22 art., à 18 h. 30, dans la salle de la « Casa d'Italia », le Prof. Doct. Ferraris, le conférencier si apprécié du public intellectuel de notre ville et directeur des écoles italiennes, fera une conférence sur ce sujet intéressant et d'actualité :

L'orientation artistique de l'Italie contemporaine

L'entrée est libre.

Les Conférences publiques de l'Université

Voici le programme des prochaines conférences qui seront données les mardis, de 18 heures 10 à 19 heures 20, pendant l'année universitaire :

Prof. Kerim : Les fondements des mathématiques, aujourd'hui, mardi.

Prof. Winterstein : Les bases physiologiques du libre arbitre et de la responsabilité, 29 décembre.

Prof. Braun : La variété des causes déterminant la maladie, le 5 janvier.

Prof. Fuad Köprülü : L'histoire et les sciences sociales.

Prof. Oberndorffer : Tumeurs conglomérées et recherches sur le cancer, le 12 janvier.

Prof. Schwartz : Un savant et son temps : la vie de Vichaw, le 26 janvier.

Prof. Honing : L'idée positive du droit, le 2 février.

Prof. Azndt : Anciennes et nouvelles tendances sur la constitution de la matière, le 9 février.

Prof. Neumark : La vie économique et la charge de l'impôt, le 16 février.

Prof. Savard : L'électron est une réalité, le 23 février.

### LA MUNICIPALITE

Le prix du pain en hausse

La hausse des prix mondiaux du blé a eu sa répercussion en notre ville ; le blé et la farine ont subi, sur notre marché également, le mouvement ascendant général. Certains fours avaient même commencé, depuis deux jours, à réduire la fabrication du pain, sous prétexte qu'ils travaillaient à perte.

Hier matin, l'association des fournisseurs a fait une démarche auprès de la Municipalité pour demander une majoration du prix du pain. La commission compétente s'est réunie immédiatement. Elle a décidé de majorer de 10 paras le prix du pain de première qualité qui se vendra ainsi à 10 pstrs. 5 et de 20 paras celui de seconde qualité.

### LES ARTS

Le Mo Agosti à Istanbul

Le célèbre pianiste italien, de renommée internationale, le M<sup>o</sup> Guido Agosti, de passage en notre ville, donnera dans quelques jours, sous les auspices de la « Dante Alighieri », un grand concert à la « Casa d'Italia ». Nous donnerons prochainement des informations détaillées sur l'éminent artiste et le programme qu'il exécutera.

### LES ARTS

Halkevi de Beyoğlu

Tous les jeudis, de 19 à 20 heures, un professeur de musique donnera à nos compatriotes des leçons de chant. Il leur apprendra la marche de l'Indépendance et d'autres hymnes nationaux.

### LES ARTS

M. Grégoire Y. Polatos, Mlle Stamatoula J. Polatos ; M. Georges Christo Polatos, sa femme et ses enfants (Athènes) ; Mme Marika K. Cospetadour et ses enfants (Athènes) ; M. Constantin J. Polatos, sa femme et ses enfants ; ainsi que tous leurs parents et alliés ont la profonde douleur d'annoncer la mort de leur bien-aimé et adoré

### LES ARTS

Eleftere C. POLATOS (Cassier de la « Banca Commerciale Italiana »)

leur père, frère et parent, subitement décédé hier.

Les funérailles auront lieu mercredi, 23 décembre, à 12 heures 30, en l'Eglise Ste-Trinité, à Beyoğlu (Taksim). Le présent avis tient lieu de faire-part.

Pompes Funèbres, N. Pistoff  
Téléph. 44236

### LES ARTS

Est-ce l'œuvre d'un fou ?

Stegen, 21. — A. A. — Un médecin a tué à coups de revolver son collaborateur, un autre médecin de 31 ans, sa fille de 11 ans et ses deux fils de 8 et de 5 ans, puis il tomba lui-même mort.

# LA VIE LOCALE

## LE MONDE DIPLOMATIQUE

### M. Karakhan visite la direction de l'Agence Anatolie

Ankara, 1 A. A. 2. — S. E. M. Karakhan, ambassadeur de l'U. R. S. S., a visité aujourd'hui la direction générale de l'Agence Anatolie et il a porté un intérêt particulier aux installations techniques de l'Agence.

### Légation de Roumanie

S. E. M. Alexandre Téliémaque, le nouveau ministre de Roumanie à Ankara, arrive aujourd'hui en notre ville. M. Téliémaque est né en 1884. Il embrassa la carrière diplomatique en 1907 comme attaché de légation. En 1911, il est envoyé comme secrétaire de légation à Vienne où il demeura jusqu'au 15 juin 1915. Promu premier secrétaire en 1927, il occupa le poste de Bruxelles. Le 1er novembre 1928, il est nommé conseiller et remplit les fonctions de chargé d'affaires à Bruxelles, quand le ministre titulaire, M. Henry Catargi est mis à la retraite. De 1930 jusqu'au 1er novembre 1931, il est rappelé au ministère des affaires étrangères, où il devient chef de la section politique, ensuite sous-directeur de la direction consulaire. Le 1er juillet 1933, il est nommé directeur du chiffre. Le 15 avril 1934, il est nommé ministre plénipotentiaire et le 15 décembre 1936, il devient ministre plénipotentiaire à Ankara.

### Légation du Mexique

M. Francisco Ortiz Monasterio et, la digne Mme Vive Monasterio, mère du chargé d'affaires du Mexique, qui porte avec tant de noblesse innée le diadème de ses cheveux blancs, ont fait mieux que le sage antique ; il se contentait, lui, d'une petite demeure, à condition qu'elle ne fut pleine que d'amis ; ils ont réuni, eux, dans les vastes appartements de l'immeuble Tüten, à Ayazpasa, une véritable foule d'amis, tous de choix.

L'ambassadeur de Grande-Bretagne, Sir Percy Lorraine, le ministre de Hollande et Mme de Harman, le chargé d'affaires d'Espagne, l'attaché militaire d'Italie, colonel Boghione, l'attaché naval de Grèce, tous les membres du corps consulaire de notre ville, le président de la Chambre de Commerce d'Istanbul et Mme Nemli Zade, de nombreux journalistes, dont le directeur du Tan et Mme Ahmet Emin Yalman, ainsi que le tout Beyoğlu mondain se pressaient dans les salons de M. Monasterio.

M. le chargé d'affaires du Mexique, qui doit représenter son pays au couronnement de S. M. George VI et qui profitera de l'occasion pour faire un voyage à travers l'Europe, dans les divers pays où ses fonctions diplomatiques l'ont déjà appelé, a pu se rendre compte hier des sympathies dont il jouit en notre ville, dans les milieux les plus variés et — d'ailleurs — les plus distingués.

### LA MUNICIPALITE

Le prix du pain en hausse

La hausse des prix mondiaux du blé a eu sa répercussion en notre ville ; le blé et la farine ont subi, sur notre marché également, le mouvement ascendant général. Certains fours avaient même commencé, depuis deux jours, à réduire la fabrication du pain, sous prétexte qu'ils travaillaient à perte.

Hier matin, l'association des fournisseurs a fait une démarche auprès de la Municipalité pour demander une majoration du prix du pain. La commission compétente s'est réunie immédiatement. Elle a décidé de majorer de 10 paras le prix du pain de première qualité qui se vendra ainsi à 10 pstrs. 5 et de 20 paras celui de seconde qualité.

### UN DIFFEREND DE PRINCIPES...

Un casino a été aménagé à l'étage supérieur du débarcadère des bateaux de Kadiköy, au pont de Karaköy. Il doit être loué au plus offrant. Mais voici qu'un conflit, surgi entre la Municipalité et l'Akay, empêche de le céder.

La première serait disposée à ce que toutes sortes de boissons et liqueurs puissent être vendues dans ce café ; l'Akay insiste, au nom de la décence publique et du bon ordre dans ses services pour que les spiritueux en soient bannis. On comprend ses scrupules, mais un casino réduit ainsi à ne servir que d'offensives tasses de thé ou de café n'a que fort peu de chances de faire recette. Et les fermiers n'affluent pas...

Des pourparlers auront lieu ces jours-ci en vue de régler cette divergence de vues.

### LES NOUVELLES VOITURES DU TRAM

Les nouvelles voitures du tram qui faisaient le service entre Sirkeci et Taksim ont été mises en circulation depuis avant-hier également entre Bayazid et Taksim. La faveur dont elles jouissent est générale, si bien que l'on se demande pourquoi l'usage n'en a pas été généralisé à toutes les lignes.

A cela, on pourrait répondre que, comme il n'y en a pour le moment que deux — et qu', par surcroît, sont à l'essai, il serait difficile de les faire suffire à tous les besoins.

Mais, il y a aussi des considérations d'ordre technique qui interviennent, en l'occurrence. Un confrère du soir souligne, en effet, que les voitures en question étant à sens unique, puisqu'elles ne sont pourvues de portières automatiques que sur un seul côté, elles ne peuvent circuler qu'entre certaines stations

déterminées, où elles disposent des possibilités de manoeuvrer au terminus.

Au demeurant, les voitures ne sont mises en service qu'à titre d'essai. Au cas où cette première expérience se révélerait satisfaisante, il est probable que l'on transformerait dans ce sens un certain nombre de voitures déjà utilisées.

### LES MOSAIQUES DU MONUMENT DU TAKSIM

Une partie des mosaïques disposées autour du monument du Taksim ont beaucoup souffert des intempéries. Une Société vient de s'adresser à la Municipalité en proposant de les remplacer par des plaques de porcelaine et a offert une série de spécimens de diverses couleurs. La Ville étudie cette offre ; on consultera notamment l'urbaniste, M. Proust, au sujet des teintes qui s'accorderont le mieux avec celles du monument et notamment avec le marbre rouge de Trento qui constitue l'armature principale de l'arc de triomphe central. Mais ne serait-il pas opportun de demander aussi, en l'occurrence, l'avis du Prof. Cannonica, l'auteur du monument ?

### L'ENSEIGNEMENT

#### Les nouvelles écoles secondaires

Malgré la création de nouvelles écoles moyennes, en notre ville, les besoins de notre population scolaire n'ont pas été pleinement satisfaits. Aussi, le Vilayet a-t-il proposé au ministère de l'Instruction Publique d'en constituer encore six jusqu'à la nouvelle année scolaire. Elles pourront être établies à Beylerbey, dans le local de l'ancienne école des officiers de complément ; dans une villa, à Balta Liman ; à Besiktas ; à l'ancien local de l'Ecole Idadiye, de Mercan et à Yenikapi.

En outre, une école de filles sera créée à Eminönü ; des crédits ont été demandés à cet effet au ministère.

### AUX P. T. T.

#### Stagiaires et boursiers en Europe

Plusieurs fonctionnaires supérieurs des Postes, Télégraphes et Téléphones ont été désignés pour se rendre à l'étranger pour y faire un stage. Le directeur général des Télégraphes d'Adana, M. Seref, l'inspecteur délégué P. T. T., M. Ismail Hakki, et l'adjoint, M. Sait, iront en Allemagne ; M. Zekâi, de la direction des Télégraphes d'Istanbul, ainsi que MM. Hasan et Senül, de la direction des Télégraphes de notre ville iront en France ; M. Hissan, en Hongrie.

En outre, les chefs de sections à la direction générale, MM. Nuri et Eyüp Sabri, feront un voyage d'études en France, en Belgique et en Suisse.

Cinq étudiants devaient également être envoyés en Europe ; il a été décidé de n'en envoyer que trois, qui seront choisis par voie de concours. Par contre, les inspecteurs techniques, MM. Ekrem et İlhari démissionneront de leurs postes actuels et iront se perfectionner à l'Ecole Supérieure des P. T. T., à Paris.

### L'immeuble des P.T.T. à Ankara

La construction de l'immeuble de la Direction des P. T. T., à Ankara, sur le terrain vague qui s'étend devant le local du ministère des Travaux Publics, sera entamée dans le courant de ce mois. La seconde centrale de téléphone automatique dont la construction à Yenisehir était envisagée, se trouvera dans le même local.

### LES ARTS

#### Le Mo Agosti à Istanbul

Le célèbre pianiste italien, de renommée internationale, le M<sup>o</sup> Guido Agosti, de passage en notre ville, donnera dans quelques jours, sous les auspices de la « Dante Alighieri », un grand concert à la « Casa d'Italia ». Nous donnerons prochainement des informations détaillées sur l'éminent artiste et le programme qu'il exécutera.

### LES ARTS

M. Grégoire Y. Polatos, Mlle Stamatoula J. Polatos ; M. Georges Christo Polatos, sa femme et ses enfants (Athènes) ; Mme Marika K. Cospetadour et ses enfants (Athènes) ; M. Constantin J. Polatos, sa femme et ses enfants ; ainsi que tous leurs parents et alliés ont la profonde douleur d'annoncer la mort de leur bien-aimé et adoré

### LES ARTS

Eleftere C. POLATOS (Cassier de la « Banca Commerciale Italiana »)

leur père, frère et parent, subitement décédé hier.

Les funérailles auront lieu mercredi, 23 décembre, à 12 heures 30, en l'Eglise Ste-Trinité, à Beyoğlu (Taksim). Le présent avis tient lieu de faire-part.

Pompes Funèbres, N. Pistoff  
Téléph. 44236

### LES ARTS

Est-ce l'œuvre d'un fou ?

Stegen, 21. — A. A. — Un médecin a tué à coups de revolver son collaborateur, un autre médecin de 31 ans, sa fille de 11 ans et ses deux fils de 8 et de 5 ans, puis il tomba lui-même mort.

# Y a-t-il une épidémie de typhoïde à Istanbul ?

Quelques précisions rassurantes d'un spécialiste

Depuis quelques jours, des rumeurs qui alarment vivement la population d'Istanbul, circulent à travers la ville. On affirme que les décès dus d'abord à la fièvre typhoïde, puis à la grippe, et enfin, à la méningite, seraient en augmentation à Istanbul.

Depuis que ces nouvelles circulent en ville, chacun se garde de serrer la main d'un ami rencontré dans la rue et qui a eu le malheur d'éternuer et l'on s'empresse de brûler la politesse à quiconque se plaint de maux de tête ! On boycotte de même les salades vertes, les radis et tous les légumes qui se augmentent à Istanbul.

Un de nos confrères s'est entretenu, à ce propos, avec un médecin autorisé.

— Est-il vrai, lui a-t-il demandé, qu'une fièvre typhoïde sévit en notre ville ?

— Non, cette nouvelle est fautive. Les cas de typhoïde n'ont rien d'anormal pour une ville telle qu'Istanbul, qui est un port dont la canalisation des égouts n'est pas terminée et dont les eaux ne sont pas conduites dans toutes les maisons au moyen de tuyaux.

Ainsi, on en a enregistré dix-neuf cas durant les cinq derniers jours, soit quatre par jour ; ce n'est guère alarmant pour une ville de 700.000 âmes. On dit qu'il y a épidémie lorsque des cas nombreux se produisent dans une même localité. Or, on ne constate chez nous que des cas isolés.

Ainsi par exemple, un cas s'est déclaré à Eyup, un autre à Aksaray et un troisième à Bostancı. Les trois cas de fièvre typhoïde étaient donc isolés. Il faut noter aussi qu'Istanbul est un port ; une personne qui, par exemple, résidait à Mudanya, arrive à Istanbul pour soigner une fièvre, qui a duré trois jours, se révèle atteinte de la fièvre typhoïde.

— On prétend qu'une trentaine de malades, atteints de la fièvre typhoïde, sont en traitement dans les hôpitaux...

— Cette maladie se contracte surtout dans les milieux pauvres. La direction de la Santé héberge dans les hôpitaux toutes les personnes atteintes de cette maladie — et cela, afin d'éviter la contagion.

Vous savez que le traitement de la fièvre typhoïde exige, au bas mot, une durée d'un mois. Cependant, le malade peut garder le lit pendant six mois. Aussi, aucun des malades n'est-il autorisé à quitter l'hôpital avant une complète guérison ; c'est ce qui fait que des cas de fièvre typhoïde déclarés plusieurs mois auparavant peuvent être enregistrés à l'hôpital au moment où de nouveaux cas y sont notés.

Comme je l'ai déjà dit, il n'y a pas d'épidémie de fièvre typhoïde à Istanbul. Des cas de ce genre se produisent en permanence à Istanbul où les conditions hygiéniques ne sont pas parfaites. Non seulement il n'y a pas de canalisation, mais encore les eaux polluées coulent à découvert.

La municipalité se propose de fermer, cette année, les égouts de Kasim-pasa. Mais le nombre d'égouts à couvrir est tellement grand, que les budgets des années 1937 et 1938 seront à peine suffisants.

Quant aux eaux polluées traversant des jardins potagers, j'ai moi-même été témoin que les jardiniers s'empressent de s'en servir pour arroser leurs légumes...

— Effectivement, la municipalité et la direction de la Santé mènent des poursuites contre de pareilles personnes et ne manquent pas de fermer les potagers arrosés de telle façon.

Certaines personnes ne respectent pas parfois les règles de l'hygiène. Elles vont ainsi dans les jardins potagers et mangent sans avoir pris soin de les laver, des tomates, des concombres, etc. Il suffirait, toutefois, de les laver même avec de l'eau de Dercos pour faire partir le microbe. Il est prouvé que le microbe de la fièvre typhoïde ne peut vivre dans des endroits propres.

— L'eau de Dercos est-elle propre ?

— Cette eau et l'eau Hamidiye sont propres. Il n'en est pas, cependant, de même de l'eau d'Elmalı, à Uskudar, dont le filtrage n'est pas parfait. De même les eaux du Taksim et de Halikali ne sont pas propres — ce dont la direction de la Santé a averti le public.

Il y a, cependant, quand même des gens qui continuent à en boire.

— Y a-t-il un inconvénient à manger des salades crues ?

— Non, il n'y en a pas ; mais à la condition de les laver à grande eau et d'asperger les feuilles de citron ou de vinaigre.

De cette façon, les microbes en sont éloignés.

— On prétend que les décès sont en croissance à Istanbul, pendant ces derniers mois...

— J'ignore pareil fait. Il est, toutefois, certain, que l'automne comme le printemps sont des saisons où les cas de décès sont le plus nombreux.

— Une épidémie de grippe existe-t-elle à Istanbul ?

— Il est évident que la saison actuelle favorise la grippe. Mais cette maladie non plus n'est pas épidémique.

— Et les cas de méningite ?

— Ils sont très rares à Istanbul, et on n'en rencontre même pas cinq durant toute une année.

# Une belle carrière d'intellectuel

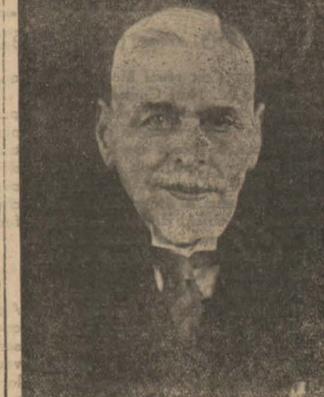
Notre confrère, "La Boz de Orient", journal israélite, qui se publie en notre ville, a fêté, ces jours derniers, le 88ème anniversaire de la naissance de son gérant responsable M. Moïse Dal. Il a relaté, à cette occasion, dans un long et intéressant article, les services signalés que M. Dal a rendus à son pays, comme aussi à la communauté israélite, dont il relève durant sa longue existence.

Nous nous associons à notre confrère, "La Boz de Orient", pour féliciter M. Dal et lui souhaiter des années encore heureuses.

Vu l'intérêt que présente l'article en question, nous nous faisons un plaisir d'en reproduire quelques passages :

Moïse Dal naquit à Haskoy (Istanbul), en 1848, de père médecin et d'ancêtres philosophes et théologiens connus. Dès son jeune âge, il fréquenta les écoles primaires juive et grecque de Haskoy et fit plus tard ses études secondaires au grand lycée grec de Phanar.

En 1887, il suivit les cours de sylviculture organisés par une mission de



spécialistes français. Il y obtint le diplôme de sylviculteur.

En 1889, il entra dans la carrière forestière, il occupa successivement le poste d'inspecteur des forêts pendant 8 ans à Izmit, et aux villages de l'Archipel et de Hüdavendigâr. Des raisons de famille l'obligèrent à quitter son poste.

En 1883, il entra au service du ministère de la Marine en qualité de secrétaire-interprète et directeur du bureau de traduction et de la correspondance étrangère. Hasan pachas, alors ministre de la marine, appréciait ses services et dans le but de l'attacher au ministère, jugea utile de le ranger dans la classe des officiers de marine avec le grade de capitaine de corvette, plus tard capitaine de frégate et, finalement, de capitaine de vaisseau. Mais à la suite d'une loi spéciale, de fonctionnaire militaire qu'il était, il redevint civil. En 1915, vicié par un geste qu'il jugea offensant, de Cemal pachas, alors ministre de la Marine, il lui adressa sur-le-champ sa lettre de démission. Le ministre y ajouta une note marginale, de sa propre main déclarant qu'il n'entendait pas perdre un fonctionnaire honnête et expérimenté et tenait à ce que, malgré sa limite d'âge, il continuât à exercer ses fonctions. Dal crut devoir s'y soumettre.

Plus tard, lorsque Enver Pacha communiqua au ministère de la Marine l'ordre de licencier des fonctionnaires non-musulmans, il fit une exception pour Dal. Ainsi, celui-ci garda ses fonctions jusqu'à la suppression du ministère.

Pendant un grand nombre d'années, à l'aide de ses deux éditions de la « Méthode pour l'enseignement de la langue ottomane », de son livre de lecture (« Talim vet Terbiye »), de sa grammaire et de ses « Lectures graduées turco-françaises », il enseigna dans la maternelle cette langue, dans les écoles de l'Alliance Israélite, et parvint, ainsi, à la rendre familière à un grand nombre de jeunes Israélites. Il publia, en outre, une « Méthode pour l'enseignement du français aux Turcs ».

Le président, pendant quelques années le Conseil Communal de Galata-Beyoğlu. Il fit partie, en qualité de secrétaire, contrôleur général et président, des conseils laïques au Grand Rabbinat et se fit remarquer par ses services signalés dans ces trois fonctions.

A l'époque où il était membre et président des conseils laïcs de la communauté Israélite, il créa le comité de la propagation de la langue ottomane (« Timimi Lisanı Osmani ») et une commission qui distribuait des subsides aux étudiants israélites des écoles publiques supérieures.

En dehors des médailles ottomanes Meidiye et Osmaniyé, dont il était décoré, l'Italie l'a nommé Commandeur des Saints Maurice et Lazare ; la France lui a décerné la Légion d'honneur et le grade d'officier d'Académie et de l'Instruction publique ; l'Allemagne l'a créé commandeur de la couronne de Prusse.

Il collabora au journal français « La Turquie » aux journaux judéo-espagnols « El Telégrafo », « El Tiempo » et « El Amigo de la Familia ». Actuellement, il est gérant responsable et rédacteur en chef de « La Boz de Orient ».

C'est à la demande générale que le CINE SUMER se voit obligé de présenter à partir de DEMAIN SOIR MERCREDI en AVANT-PREMIERE

# QUELLE DROLE DE GOSSE

la superbe comédie musicale, aussi agréable à voir qu'à entendre :  
 ensablée de jeunesse et pètrie d'entrain avec :  
**DANIELLE DARRIEUX, ALBERT PREJEAN et LUCIEN BARROUX**  
 Vu le nombre restreint des places, on est prié de les réserver d'avance en téléphonant au No. 42851

Le Ciné MELEK organise sa SEMAINE DE NOEL d'une façon brillante... car

**SHIRLEY TEMPLE**  
 dans son meilleur film :  
**PETITE PRINCESSE**  
 est un vrai cadeau de Noël  
 et le fou rire aura sa part aussi avec : **LAUREL**  
 dans : **LES ROIS DE LA GAFFE** et **HARDY**  
 Parlant français

La clôture de la conférence panaméricaine

### L'idée d'une S. D. N. américaine est abandonnée

Buenos-Ayres, 21. — Les travaux des commissions à la conférence panaméricaine sont terminés. La séance de clôture a été fixée au mercredi 23 décembre. On rappelle que 200 diplomates représentant les différents Etats du Continent américain, y ont participé ; leurs travaux ont été suivis par 480 journalistes et envoyés spéciaux. D'une façon générale, on constate l'échec du désir des Etats-Unis de voir proclamer la neutralité absolue de tous les Etats du Continent américain dans

tout conflit qui ne les intéresserait pas directement.

Néanmoins, un progrès sensible a été marqué dans le sens d'une coopération plus active entre les divers Etats américains. Alors que la majorité des Etats qui ont participé à la conférence témoignent d'une tendance très nette à considérer celle-ci comme intéressant uniquement les Etats américains, la République Argentine, tout en observant le loyalisme le plus sincère à l'égard des autres Etats américains, semble plutôt disposée à y voir le point de départ d'un projet de concorde et de pacification du monde entier.

L'idée d'une Société des Nations américaine ne présente plus que fort peu de chances de succès.

La conférence de Lima a été remise à l'an 1938.

### Vie économique et financière

#### Le chanvre de Kastamonu

On mande de Kastamonu que les exportations de chanvre de l'année en cours furent de 500.000 kg à la fin octobre.

Les prix ont oscillé entre 20 et 40 ptra.

On prévoit que les ventes en novembre et décembre, mois particulièrement propices aux exportations, ne seront pas inférieures à cette quantité.

Les matelassiers du vilayet emploient pour leurs propres besoins du chanvre pour 1,5 million de kg.

On évalue la récolte pour l'année en cours, à trois millions de kg.

La région de Kastamonu s'est assurée en 1936 une entrée de numéraires qui se chiffre par environ un million de livres.

Il est évident que la région pourrait fournir trois fois plus de cet article s'il lui était possible d'en assurer l'exportation.

Il est non moins évident que la création d'une corderie à Kastamonu pourrait assurer l'exportation sur une vaste échelle de ce chanvre de renommée mondiale.

#### Une station agricole modèle dans la vallée de Konya

Il a été décidé de créer une station modèle agricole pour la production de céréales dans un coin de la vallée de Konya. Il sera procédé à des essais de plantation et de culture de toutes sortes.

#### Nos importations de ciment

Le ministère de l'Economie a invité le Vilayet d'Izmir à faire connaître les quantités de ciment dont il a besoin. Des renseignements à cet égard sont recueillis dans tous les «kazas». On croit savoir que les autres vilayets seront également saisis de demandes dans ce sens. Le but du ministère est d'établir avec une approximation suffisante les besoins du pays en ce qui concerne et article en vue de régler, en conséquence, nos importations.

#### Les puits artésiens

Le vilayet d'Afyon envisage de forer des puits artésiens en divers villages. Des études ont lieu à cet effet.

#### Les opérations de compensation avec la Hollande

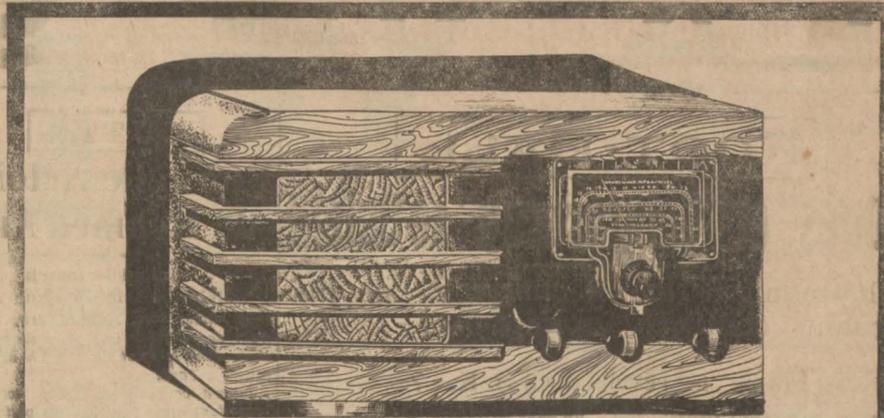
Le gouvernement des Pays-Bas a autorisé que, dans les opérations de compensation libre avec ce pays, les exportations de Hollande précèdent les importations de ce pays en Turquie. Nos négociants importateurs n'auront donc plus désormais qu'à s'adresser à la Banque Centrale de la République pour y déposer la contre-valeur des marchandises qu'ils comptent importer ou une lettre de garantie pour un montant correspondant.

#### La production mondiale d'huile d'olive

Suivant un rapport adressé au Turck-Ofis par notre attaché commercial à Marseille, la récolte mondiale d'huile d'olive est, cette année, de 633.000 tonnes, dont 300.000 tonnes pour l'Espagne. La part de notre pays à cette récolte mondiale est représentée par 25.000 tonnes.

#### La fixation des prix dans l'industrie

Les industriels demandent qu'un règlement soit élaboré pour l'application de la loi sur le contrôle des prix. L'un-ion industrielle a examiné la question



Sensationnel!... Incroyable!...

Un véritable **RCA**

12.- par mois.

Le modèle **RCA 5T.4**

Une fois de plus RCA donne une preuve éclatante de sa supériorité par la production d'un récepteur qui bat tous les records établis à ce jour. La supériorité incontestable de sa qualité, sa présentation d'une haute distinction en font le plus grand succès dans sa classe de prix.

Couvre les longueurs d'onde de 13 à 2000 m. le seul appareil à ce prix qui offre cet avantage qui ne se retrouve que dans les appareils de grand luxe.



O. T. T. A. S. ISTIKLAL CADESI

BOURLA FRÈRES & Cie. ISTANBUL - ANKARA - IZMIR



## Société Anonyme Turque d'Installations Electriques

(AVIS IMPORTANT)

La Société Anonyme Turque d'Installations Electriques a l'honneur d'informer sa clientèle que les cartes d'identité du personnel de couleur «crose» de forme «rectangulaire» de l'année 1935 sont annulées à partir du 1er janvier 1937 et remplacées par des cartes de couleur «bleue» de forme «rectangulaire» valables pour l'année 1937.

Elles portent en tête la raison sociale «TESISATI ELEKTRIKIYE TÜRK ANONIM SİRKETİ» «SOCIÉTÉ ANONYME TURQUE D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES» et en diagonale et en gros caractères le millésime de l'année 1937.

Les cartes qui ne correspondraient pas à ces caractéristiques devront être considérées comme irrégulières et leurs détenteurs immédiatement signalés à la police.

La Société décline d'ores et déjà toute responsabilité pour les conséquences qui pourraient résulter de la non-observation par les clients du présent avis.

LA DIRECTION

## Société Anonyme Turque de Gaz et d'Electricité à Istanbul et d'Entreprises Industrielles

(AVIS IMPORTANT)

La Société Anonyme Turque de Gaz et d'Electricité à Istanbul et d'Entreprises Industrielles a l'honneur d'informer sa clientèle que les cartes d'identité du personnel de couleur «grise» de forme «rectangulaire» de l'année 1936 sont annulées à partir du 1er janvier 1937 et remplacées par des cartes de couleur «orange» de forme «rectangulaire» valables pour l'année 1937.

Elles portent en tête la raison sociale «TÜRK ANONIM ELEKTRİK VE TESEBÜSATI SİNAYİYE TÜRK ANONİM SİRKETİ» «SOCIÉTÉ ANONYME TURQUE DE GAZ ET D'ELECTRICITE A ISTANBUL ET D'ENTREPRISES INDUSTRIELLES» et en diagonale et en gros caractères le millésime de l'année 1937.

Les cartes qui ne correspondraient pas à ces caractéristiques devront être considérées comme irrégulières et leurs détenteurs immédiatement signalés à la police.

La Société décline d'ores et déjà toute responsabilité pour les conséquences qui pourraient résulter de la non-observation par les clients du présent avis.

LA DIRECTION

## Société Anonyme Turque d'Electricité

(AVIS IMPORTANT)

La Société d'Electricité a l'honneur d'informer sa clientèle que les cartes d'identité du personnel de couleur «verte» de forme «rectangulaire» de l'année 1936 sont annulées à partir du 1er janvier 1937 et remplacées par des cartes de couleur «crose» de forme «rectangulaire» valables pour l'année 1937.

Elles portent en tête la raison sociale «TÜRK ANONIM ELEKTRİK SİRKETİ» «SOCIÉTÉ ANONYME TURQUE D'ELECTRICITE» et en diagonale et en gros caractères le millésime de l'année 1937.

Les cartes qui ne correspondraient pas à ces caractéristiques devront être considérées comme irrégulières et leurs détenteurs immédiatement signalés à la police.

La Société décline d'ores et déjà toute responsabilité pour les conséquences qui pourraient résulter de la non-observation par les clients du présent avis.

LA DIRECTION

### Deutsche Levante-Linie, G. M. B. H. Hamburg

#### Deutsche Levante-Linie, Hamburg A-G, Hamburg.

Atlas Levante-Linie A-G., Bremen  
 Service régulier entre Hamburg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Vapeurs attendus à Istanbul de HAMBURG, BREME, ANVERS

S/S Chios act. dans le port

S/S Angora vers le 23 Décembre

Départs prochains d'Istanbul pour BOURGAS, VARNA et CONSTANTZA

S/S Kythera char. le 24 Décembre

Départs prochains d'Istanbul pour HAMBURG, BREME, ANVERS et ROTTERDAM :

S/S Heraclea char. du 28/12 3/1

S/S Helga L.M. Russ ch. du 4-5 Janv.

S/S Kythera char. du 6-7 Janvier

Connaissances directs et billets de passage pour tous les ports du monde Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie, Agence Générale pour la Turquie, Galata, Hovaghimian han. Tél. 44760-44768.

### THEATRE MUNICIPAL DE TEPEBAŞI

Istanbul Belediyeşi Şehir Tiyatrosu

Ce soir à 20 h. 30 SECTION DRAMATIQUE

**Baba** (Le Père)

SECTION OPERETTES THEATRE FRANÇAIS LEYLA VE MEGNUN

### C'est chez : **Bayan**

283, Istiklal Caddesi en face du Passage Hacıpasa que vous trouverez Madame les SACS de meilleur goût qu'il vous faut pour la saison, les GANTS du dernier cri et les BAS que vous désireriez avoir.

CORRESPONDANT ALLEMAND ET FRANÇAIS, traductions dans les deux langues, connaissant également l'anglais et l'italien, cherche place. Travaillerait aussi quelques heures par jour. Prétentions modestes. S'adresser au journal sous « S ».

## MOUVEMENT MARITIME LLOYD TRIESTINO

Galata, Merkez Rıhtım han, Tél. 44870-7-8-9

DEPARTS

ABBAZIA partira Mercredi 23 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza et Odessa.  
 ASSIRIA partira Mercredi 23 Décembre à 17 h. pour Cavalla, Salonique, Volo, le Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise et Trieste.  
 CELIO partira Jeudi 24 Décembre à 20 h. des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.  
 CAMPIDOGGIO partira Jeudi 24 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza et Gènes.  
 DALMATIA partira Mercredi 30 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, et Constantza.  
 QUIRINALE partira Jeudi 31 Décembre à 20 h. des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.  
 ISEO partira Jeudi 31 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza, Novorossisk, Batoum, Trébizonde, Samsoun, Varna et Bourgas.

Service combiné avec les luxueux paquebots des Sociétés ITALIA et COSULICH Sauf variations ou retards pour lesquels la compagnie ne peut pas être tenue responsable.

La Compagnie délivre des billets directs pour tous les ports du Nord, Sud et Centre d'Amérique, pour l'Australie, la Nouvelle Zélande et l'Extrême-Orient.

La Compagnie délivre des billets mixtes pour les parcours maritimes terrestres Istanbul-Paris et Istanbul-Londres. Elle délivre aussi les billets de l'Aero-Expresso-Italiana pour le Pirée, Athènes, Brindisi.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Générale du Lloyd Triestino, Merkez Rıhtım Han, Galata, Tél. 44778 et à son Bureau de Pétra, Galata-Seray, Tél. 44870

## FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdayevdigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hamburg, ports du Rhin.	« Venus » « Trajanus » « Ceres »	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	act. dans le port ch. du 27-31 Déc. ch. du 1-15 Janv.
Bourgas, Varna, Constantza	« Ceres » « Trajanus »	" "	vers le 26-Déc. vers le 27-Déc.
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.	« Toyooka Maru » « Dakar Maru » « Durhan Maru »	Nippon Yusen Kaisha	act. dans le port vers le 18 Janv. vers le 18 Fév.

C. I. T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens. — 50% de réduction sur les Chemins de fer Italiens

S'adresser à : FRATELLI SPERCO : Salon Caddesi-Hüdayevdigâr Han - Galata T61, 44792

# LA VIE SPORTIVE

## FOOT-BALL

### "Günes" et "Galatasaray" se valent

« Süleymaniye » et « Bechtach » se distinguent contre « Topkapi » et « Vefa »

Est-ce le réveil d'« I. S. K. » ?

#### LES RESULTATS

G. S. - Günes	1-1
Süleymaniye-Topkapi	6-4
Fener-Hilal	7-0
Beykoz-Eyup	1-1
Besiktas-Vefa	4-1
I. S. K.-Anadolu	5-0

Le grand match « Günes-Galatasaray » avait attiré, dimanche, au stade du Taksim, une foule très dense.

Intérêt sportif sans doute, puisqu'il s'agissait du choc de deux de nos meilleurs « onze ». Intérêt extra-sportif aussi, puisque ce match mettait aux prises des anciens camarades.

Disons tout de suite que le match se déroula d'une façon impeccable et qu'aucun incident ne vint troubler les ébats des joueurs. Ainsi, les regrettables faits de l'année passée furent-ils oubliés. D'une façon générale, « Galatasaray » produisit une meilleure impression que son rival. Il pratique un jeu excellent tout en étant énergique. Mais les avants « jaune-rouge » manquèrent d'efficacité et ne purent concrétiser l'avantage territorial de leur team surtout durant la première mi-temps.

Le meilleur joueur de « Galatasaray » fut, sans contredit, le demi-centre Salim. Il s'avéra, de l'avis général, comme le plus brillant des 22 foot-balleurs.



Günes—Galatasaray

Avni cueille la balle du pied de Rashid et évite, ainsi, un but tout fait

présents sur le terrain. Gündüz se signala par une grande activité de même que Suavi, qui tint en respect la rusé Rebiyi.

Chez « Günes » Faruk, Resat, Danis et Riza s'employèrent beaucoup. Dans la ligne d'attaque seuls Selaheddin et Rashid donnèrent satisfaction.

Pour ce qui est de la situation présente des deux clubs, « Günes » est toujours en tête du classement. Il n'a perdu jusqu'à présent aucune rencontre et paraît en bonne forme actuellement.

Le match « Fener-Günes » sera incontestablement la partie décisive du championnat d'Istanbul.

Quant à « Galatasaray », il peut encore menacer les leaders, mais ses chances de ravir le titre aux « Fenerlis » nous paraissent assez minces, l'équipe d'Avni ayant des hauts et des bas.

« Besiktas » a remporté une belle victoire sur « Vefa » qui avait manifesté ces derniers temps un retour de forme certain. Le score de 4 buts à 1 témoigne largement de la supériorité de « Besiktas » qui domina effectivement durant la majeure partie du jeu.

## SWING!

Du terrain... au poste de police

Ainsi que vous le savez en général, les joueurs de foot-ball appelés à disputer un match de ballon rond, se rendent sur le terrain, se disputent à l'envi la balle, puis retournent au vestiaire.

Il n'en est pas de même, cependant, pour les foot-balleurs du « Pera-Club » et du « Sisli » quand ils se trouvent face à face.

Ils se rendent sur le terrain, se disputent plus qu'à l'ordinaire la balle, puis... vont « in corpore » au poste de police du Taksim, de Ceregan ou de Kadikoi, suivant que le match a eu lieu aux stades du Taksim, Seref ou du « Fener ».

Il n'est arrivé d'assister plusieurs fois à des chocs (c'est bien le mot) « Sisli-

Au stade du Taksim, « Süleymaniye », dont la tenue est remarquable, prit l'ascendant sur « Topkapi ». Malgré l'efficacité de ses attaquants qui marquèrent 4 buts, « Topkapi » dut s'incliner devant les courageux joueurs de « Süleymaniye ». Si cette dernière équipe réitère son exhibition d'avant-hier, son classement actuel est susceptible d'amélioration certaine.

Enfin, l'« I. S. K. » se réveille ! Opposé à l'« Anadolu », en mauvaise passe, cette saison, il sortit nettement vainqueur de la partie réussissant un très net score. Il est à relever par ailleurs que l'« I. S. K. » marqua ses 5 buts durant les 45 premières minutes du jeu.

La victoire de « Fener » sur « Hilal » est normale... quant à la marque ! Ainsi, les champions de Turquie améliorent leur « goal-average », et en cas d'accident, ils pourraient compter sur une moyenne confortable pour être départagé avec n'importe quel concurrent éventuel.

« Beykoz » et « Eyup » retournèrent dos à dos après une partie intéressante durant laquelle les deux teams déploierent des efforts incessants pour s'assurer le gain des 3 points si précieux.

Le classement général n'est pas en-

core clairement établi. « Fener », « Galatasaray » sont en retard de deux matches.

Espérons qu'avec les matches du nouvel an, la situation ne deviendra pas encore plus embrouillée. Il faudrait, d'ailleurs, que la fédération fasse disputer les rencontres demeurées en suspens un jour ordinaire comme cela se pratique en Europe.

#### Off-Side.

#### LE CLASSEMENT

Clubs	Matches disputés	Points
1. Günes	7	19
2. Fener	6	18
2. Besiktas	7	18
4. Vefa	8	16
4. Eyup	8	16
6. G. S.	6	15
6. Topkapi	8	15
6. Beykoz	8	15
9. I. S. K.	7	12
9. Süleymaniye	8	12
11. Anadolu	7	11
12. Hilal	8	8

## LUTTE

### Une belle victoire de Mehmed Arif

quand le match Mehmed Arif—Deglane ?

Le lutteur turc, Mehmed Arif, est en train de conquérir une place de premier choix dans le sport du « catch as catch can », à Paris.

Jusqu'à ces derniers temps, notre représentant avait tenu un rôle plutôt modeste. Opposé à des adversaires de second plan, il remportait victoire sur victoire, sans acquérir toutefois la grande notoriété. Le célèbre organisateur français, le Corse Raoul Paoli, ex-champion de France du lancement du poids, réalisa toutefois les possibilités de Mehmed Arif et sons tarder l'opposa à des vedettes de la lutte libre. Sans trop s'employer, le champion turc eut raison de plusieurs « catcheurs » bien cotés. Enfin, il y a quinze jours, il se mesura avec le fameux Suédois Malmberg, celui même qui tint tête au champion d'Europe, Dan Koloff. Mehmed Arif obtint le match nul avec le champion de Suède et produisit une très forte impression. Raoul Paoli proposa aussitôt un match-revanche aux deux lutteurs. Ils acceptèrent. Cette rencontre a eu lieu lundi passé, au Palais des Sports.

Après vingt minutes de combat, Mehmed Arif battit Malmberg, remportant ainsi une victoire incontestable. Notre compatriote vient, ainsi de se hisser au tout premier plan de l'actualité sportive à Paris. Il s'avère comme un sérieux prétendant au titre de champion d'Europe. Ses prochains adversaires seront dans l'ordre ; Kwartani, l'homme au crâne rasé, Deglane, champion de France, et Dan Koloff, champion de Bulgarie et d'Europe. — FAF.

Notre équipe nationale de lutte se prépare activement pour sa prochaine tournée en Europe septentrionale.

La fédération cycliste prépare un programme fort copieux pour la prochaine saison. La participation de nos cyclistes au Tour de Roumanie est chose décidée.

La Turquie participera-t-elle, cette année, à la grande épreuve tennistique de la Coupe Davis ? Il en est, en tout cas, fortement question de cela dans nos milieux sportifs et dans la presse locale.

Le nombre de membres actifs des clubs sportifs d'Istanbul est de 6.825. On compte, à Istanbul, 24 associations sportives, 1.227 matches ou épreuves ont été disputés au cours des deux dernières années dont 1.043 contre des équipes étrangères.

D'après certains bruits, le champion de Turquie poids moyen Melih se mesurera très prochainement avec un adversaire yougoslave.

C'est probablement au Maxim's qu'aura lieu le championnat de Turquie de lutte libre entre Tekirdagli Hüseyin et Dinarli Mehmed.

L'entraîneur fédéral, M. Booth, donnera des cours d'arbitrage au club « Günes », à Siraselvi.

M. Quist, matches ont eu lieu au stade d'Anadoluhisar. En voici les résultats : Maltepe bat Deniz par forfait. Kuleli bat Gedik 9-1.

L'équipe du lycée militaire de Kuleli produisit une très forte impression et, d'ores et déjà, fait figure de grande favorite.

Au cours d'un league-match, l'équipe du Pera-Club qu, avait obtenu un résultat flatteur devant « Besiktas (5-3), a battu « Phanar » par 5 buts à 0.

Les lycées militaires disputent un championnat de foot-ball, dont les derniers

Les league-matches des équipes secondes ont donné les résultats suivants : Beykoz bat Eyup par forfait. Besiktas bat Vefa 2-0. Fener bat Hilal 5-0. Anadolu bat I.S.K. 3-2. G. S. - Günes 2-2. Süleymaniye-Topkapi 4-2.

L'équipe tchèque, « Cecchie Karlin », a réalisé encore un match nul. Opposé à une sélection d'Izmir, « Altay-Goztepe », elle termina la rencontre par le score suivant : 2 buts à 2.

L'équipe de Tekirdag « Halkspor Klitbi » a battu, au cours du Bayram, le mixte de Corlu par 2 buts à 0.

Les rencontres de seconde division qui se sont déroulées dimanche passé ont donné les résultats ci-après : Anadoluhisar - Ortakoy 7-1. Karagimrik - Feneryilmaz 3-2. Altinordu - Doganspor 5-0.

Les lycées militaires disputent un championnat de foot-ball, dont les derniers

#### LA BOURSE

Istanbul 21 D décembre 1936 (Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5% 1918	106.75
Obl. Empr. intérieur 5% 1933 (Ergani)	97.50
Bons du Trésor 5% 1932	44.-
Bons du Trésor 2% 1932	65.25
Obl. Dette Turque 7 1/2% 1933 1ère tranche	22.70
Obl. Dette Turque 7 1/2% 1933 2e tranche	21.40
Obl. Dette Turque 7 1/2% 3e tranche	21.30
Obl. Chem. de Fer d'Anatolie I ex coup.	40.80
Obl. Chem. de Fer d'Anatolie II ex coup.	40.80
Obl. Chem. de Fer Sivas-Erzurum 7% 1934	100.10
Obl. Bons représentatifs, Anatolie	43.80
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4%	10.40
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3% 1903	103.10
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3% 1911	98.-
Act. Banque Centrale	90.25
Act. Banque d'Affaires	10.-
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60%	28.60
Act. Tabacs Turcs (en liquidation)	1.25
Act. Sté. d'Assurances Gies. d'Istanbul	11.45
Act. Eaux d'Istanbul (en liquidation)	11.40
Act. Tramways d'Istanbul	—
Act. Bras. Réunies Bomonti	—
Nectar	9.80
Act. Ciments Arslan - Eski - Hisar	13.30
Act. Minoterie « Union »	10.60
Act. Téléphones d'Istanbul	6.75
Act. Minoterie d'Orient	0.75

#### CHEQUES

	Ouverture	Cloûture
Londres	616.25	616.-
New-York	0.79.67	—
Paris	17.06.75	—
Milan	15.14.25	—
Bruxelles	—	—
Athènes	—	—
Genève	3.46.75	—
Sofia	—	—
Amsterdam	1.45.67	—
Varsovie	—	—
Vienne	—	—
Madrid	7.53.25	—
Berlin	1.98.13	—
Varsovie	—	—
Budapest	—	—
Bucarest	—	—
Zelgrade	—	—
Yokohama	—	—
Moscov	—	—
Stockholm	—	—
Or	1016	1017
Mecidiya	—	—
Bank-note	242	244

#### BOURSE DE LONDRES

Liro	98.48
Fr. Fr.	106.13
Doll.	4.98

#### CLOTURE DE PARIS

Dette Turque Tranche I	250
Banque Ottomane	470

## En Cinq Secs..

On annonce que l'équipe mixte de Bucarest viendra en notre ville au cours des fêtes du Premier de l'An. Elle se mesurera le 1er et le 3 janvier 1937 contre une sélection « Günes-Fener ».

C'est l'ancien international si populaire, Nihad, qui a dirigé, dimanche passé, la rencontre « Vefa-Besiktas » au stade « Seref ». Disons tout de suite que l'« Aslan » d'antan s'avéra un referee impeccable.

Le demi-centre de « Besiktas », Hassan, qui se trouvait, depuis un certain temps à Ankara, a quitté la capitale et a rejoint notre ville.

Un fort courant se dessine en Yougoslavie pour la participation de l'équipe nationale à la Coupe balkanique, qui se disputera en 1937 à Ankara au nouveau stade.

C'est Haydar (« Topkapi ») qui demeure en tête du classement des « goalgetters » avec 11 buts pour 8 matches.

Un déjeuner a été offert aux joueurs de « Fener », qui ont gagné le tournoi d'Ankara.

Au cours de la 8ème journée du championnat d'Istanbul, les deux meilleurs marqueurs ont été Muzaffer (Süleymaniye) et Ali Riza (Fener), chacun ayant signé par trois fois.

Notre équipe nationale de lutte se prépare activement pour sa prochaine tournée en Europe septentrionale.

La fédération cycliste prépare un programme fort copieux pour la prochaine saison. La participation de nos cyclistes au Tour de Roumanie est chose décidée.

La Turquie participera-t-elle, cette année, à la grande épreuve tennistique de la Coupe Davis ? Il en est, en tout cas, fortement question de cela dans nos milieux sportifs et dans la presse locale.

Le nombre de membres actifs des clubs sportifs d'Istanbul est de 6.825. On compte, à Istanbul, 24 associations sportives, 1.227 matches ou épreuves ont été disputés au cours des deux dernières années dont 1.043 contre des équipes étrangères.

D'après certains bruits, le champion de Turquie poids moyen Melih se mesurera très prochainement avec un adversaire yougoslave.

C'est probablement au Maxim's qu'aura lieu le championnat de Turquie de lutte libre entre Tekirdagli Hüseyin et Dinarli Mehmed.

L'entraîneur fédéral, M. Booth, donnera des cours d'arbitrage au club « Günes », à Siraselvi.

M. Quist, matches ont eu lieu au stade d'Anadoluhisar. En voici les résultats : Maltepe bat Deniz par forfait. Kuleli bat Gedik 9-1.

L'équipe du lycée militaire de Kuleli produisit une très forte impression et, d'ores et déjà, fait figure de grande favorite.

Au cours d'un league-match, l'équipe du Pera-Club qu, avait obtenu un résultat flatteur devant « Besiktas (5-3), a battu « Phanar » par 5 buts à 0.

Les lycées militaires disputent un championnat de foot-ball, dont les derniers

Les league-matches des équipes secondes ont donné les résultats suivants : Beykoz bat Eyup par forfait. Besiktas bat Vefa 2-0. Fener bat Hilal 5-0. Anadolu bat I.S.K. 3-2. G. S. - Günes 2-2. Süleymaniye-Topkapi 4-2.

L'équipe tchèque, « Cecchie Karlin », a réalisé encore un match nul. Opposé à une sélection d'Izmir, « Altay-Goztepe », elle termina la rencontre par le score suivant : 2 buts à 2.

L'équipe de Tekirdag « Halkspor Klitbi » a battu, au cours du Bayram, le mixte de Corlu par 2 buts à 0.

Les rencontres de seconde division qui se sont déroulées dimanche passé ont donné les résultats ci-après : Anadoluhisar - Ortakoy 7-1. Karagimrik - Feneryilmaz 3-2. Altinordu - Doganspor 5-0.

Les lycées militaires disputent un championnat de foot-ball, dont les derniers

## Le tournoi de foot-ball d'Ankara

### « Fener » est bien la meilleure équipe de Turquie

#### Quelques chiffres éloquentes

Le grand tournoi de foot-ball organisé à Ankara à l'occasion de l'inauguration du stade ancyrien, oeuvre de l'architecte M. Vieti-Violli a vu, comme on le sait, la victoire de « Fener », qui a remporté sans la coupe mise en compétition.

Quatre clubs prirent part à ce tournoi à savoir : Fener, Ankaragücü, Altinordu et Galatasaray.

Si la participation des trois premières équipes était justifiée dans une épreuve

faite. Bien conduits par Ali Riza, alimentés impeccablement par l'excellent demi-centre, Aytan, les « forwards » de « Fener » se jouèrent constamment de la défense des Izmiriotes, qui se défendirent bien courageusement.

La finale qui opposa « Ankaragücü » à « Fener », donna lieu à une rencontre passionnante qui captiva les 15 mille personnes qui y assistèrent.

Plus aguerri, plus rapide surtout, « Fener » eut raison de son adver-



I. — Le premier ministre, M. Inönü, prononce une allocution avant de donner le coup d'envoi de la rencontre « Galatasaray-Ankaragücü ».

II. — Une phase mouvementée du match « Ankaragücü-Galatasaray » remporté par le premier nommé par 2 buts à 1.

d'une telle envergure, par contre, celle de « Galatasaray » nous a paru peu propice. En effet, il nous semble que « Besiktas » ou « Günes », dans sa forme actuelle, avaient plus de prétentions de se compter parmi les quatre meilleures formations du pays. Enfin, passons...

La première rencontre « Galatasaray-Ankaragücü » se termina par la victoire des champions d'Ankara qui, dans l'ensemble, dominèrent et firent preuve d'un jeu meilleur que celui des coéquipiers d'Avni. D'ailleurs, les « jaunes-rouges » parurent ne pas s'adapter sur le nouveau terrain.

Au cours de la seconde journée, le champion de Turquie, « Fener », quoique amputé de son meilleur élément, Filcret, battit irrésistiblement « Altinordu » par 3 buts à 1.

Les « Fenerlis » firent, de l'avis général, une très belle impression. Leur ligne d'avants s'avéra dans une forme par-

saire par 1 but à 0. (Ali Riza). Victoire d'extrême justesse sans doute, mais succès qui confirme la classe des « Fenerlis » qui, incontestablement, constituait la plus puissante, la plus homogène, la plus régulière de nos équipes. Ajoutons, avant de terminer, que des foules-recordes se pressèrent à ces rencontres. Des recettes-recordes furent également réalisées. A titre d'exemple, relevons que « Fener » toucha 500 livres, « Ankaragücü », 400 livres et « Altinordu » et « Galatasaray », 300 livres chacun. Naturellement, la direction du nouveau stade ne s'arrêterait pas en si bon chemin. D'importantes rencontres avec de forts « onze » étrangers sont prévues. D'autre part, le tournoi interbalkanique groupant la Turquie, la Grèce, la Roumanie et la Bulgarie se disputera à Ankara l'année prochaine.

Les sportifs ancyriens seront gâtés ! A quand notre tour ? P. Valentin.

## BREVET A CEDER

Le propriétaire du brevet No. 1584, obtenu en Turquie en date du 23 février 1933 et relatif à un dispositif d'alimentation pour les armes à feu automatiques à chargeur avançant à pas en sens transversal de l'arme, désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, Nos. 1-4, 5ème étage.

## BREVET A CEDER

Le propriétaire du brevet No. 1585, obtenu en Turquie en date du 15 novembre 1933 et relatif à un dispositif d'obturation à bloc pour les armes à feu automatiques, désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, Nos. 1-4, 5ème étage.

## BREVET A CEDER

Le propriétaire du brevet No. 1585, obtenu en Turquie en date du 15 novembre 1933 et relatif à un dispositif d'obturation à bloc pour les armes à feu automatiques, désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, Nos. 1-4, 5ème étage.

Sau-Piyer Han — Téléfon 43458

## TARIF D'ABONNEMENT

Turquie:		Etranger:	
	Ltqs.		Ltqs.
1 an	13,50	1 an	22.-
6 mois	7.-	6 mois	12.-
3 mois	4.-	3 mois	6.-